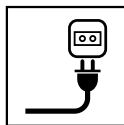


STIGA®



IT Soffiatore elettrico da giardino / Aspiratore elettrico da giardino MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Електрическа градинска духалка / Електрически градински аспиратор УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

CS Elektrický zahradní foukač / Elektrický zahradní vysavač NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Elektrisk løvblæser / Elektrisk løvsuger BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tænder denne maskine i brug.

DE Elektrischer Laubbläser / Elektrischer Laubsauger GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Ηλεκτρικός φυσητήρας κήπου / Ηλεκτρικός αναροφητήρας κήπου ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Hand-held mains-operated garden blower / Hand-held mains-operated garden vacuum OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador eléctrico de jardín / Aspirador eléctrico de jardín MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Elektriline aiapuhur / Elektriline aiaimur KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehtipuhallin / Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehti-imuri KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par le secteur / Aspirateur de jardin portatif alimenté par le secteur MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Električni puhač lišća / Električni usisavač lišća PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatje upute.

HU Elektromos kerti lombfúvó / Elektromos kerti lombszívó HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Rankinis elektrinis lapų pūstuvas / Rankinis elektrinis lapų siurblys NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV No elektrotīkla darbināms dārza pūtējs / No elektrotīkla darbināma dārza vakuummieķārtā LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Електричен раздувач / Електричен вшмукувач УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Elektrisch blazer voor tuinwerken / Elektrisch zuiger voor tuinwerken
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Elektrisk drevet blåsemaskin for hager / Elektrisk drevet sugemaskin for hager
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du brukermaskinen.

PL Ręczna, elektryczna dmuchawa ogrodowa / Ręczny, elektryczny odkurzacz ogrodowy
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador elétrico de jardim / Aspirador elétrico de jardim
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflătoare electrică de grădină / Aspirator electric de grădină
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: Înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая садовая воздуходувка / Электрический садовый пылесос
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL Prenosni električni vrtni puhalnik / Prenosni električni vrtni sesalnik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

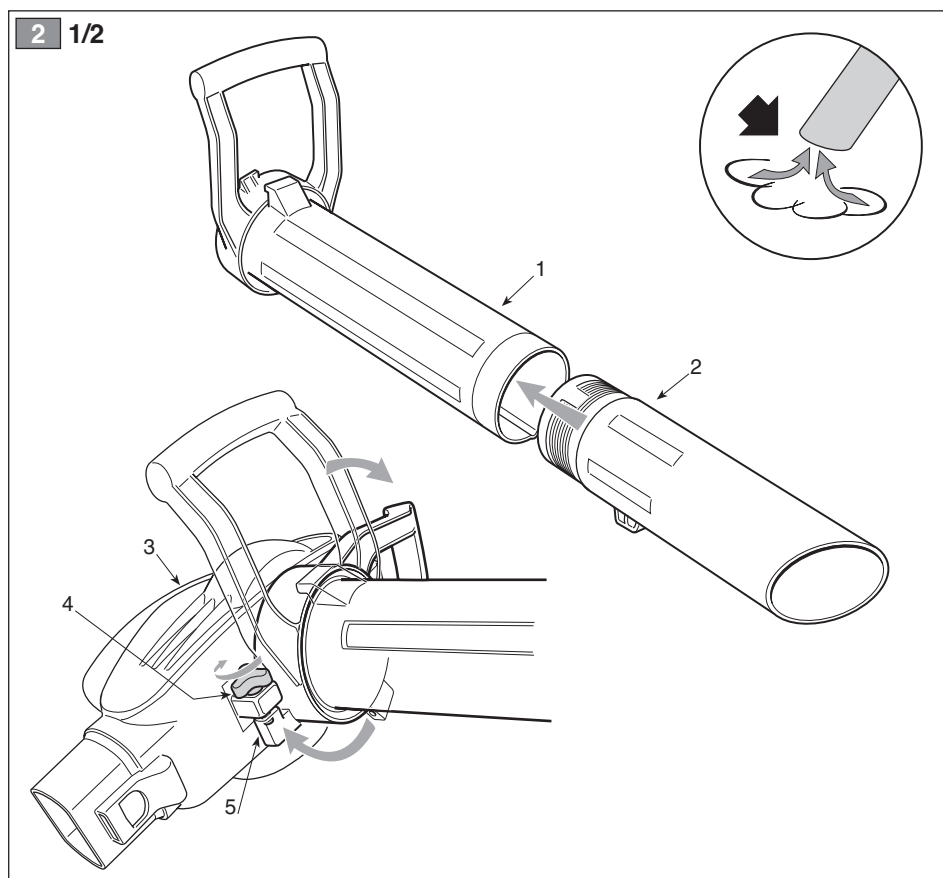
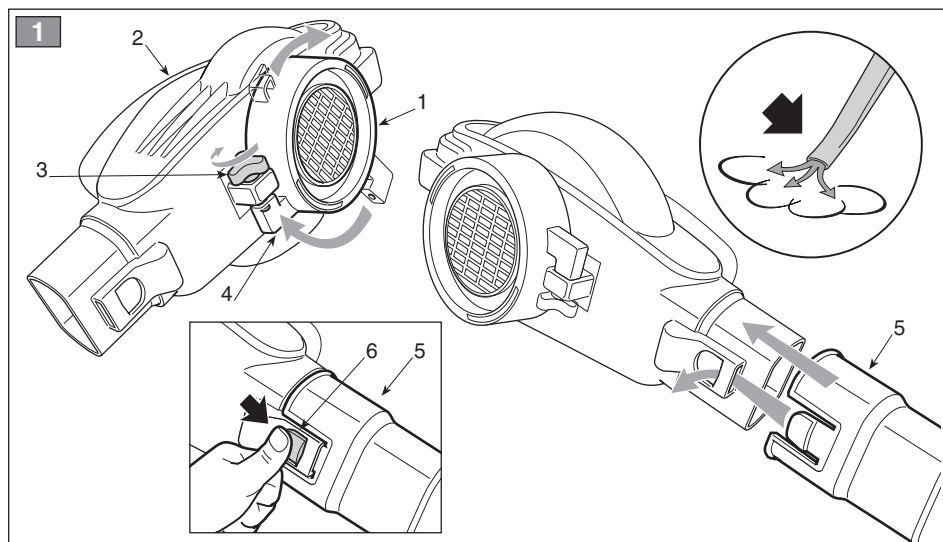
SV Eldriven lövblås för trädgårdsbruk / Eldriven lövsug för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

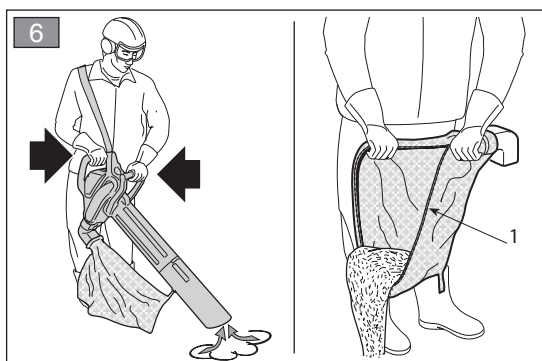
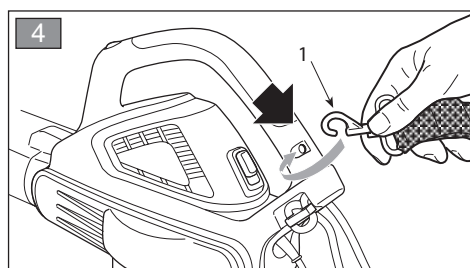
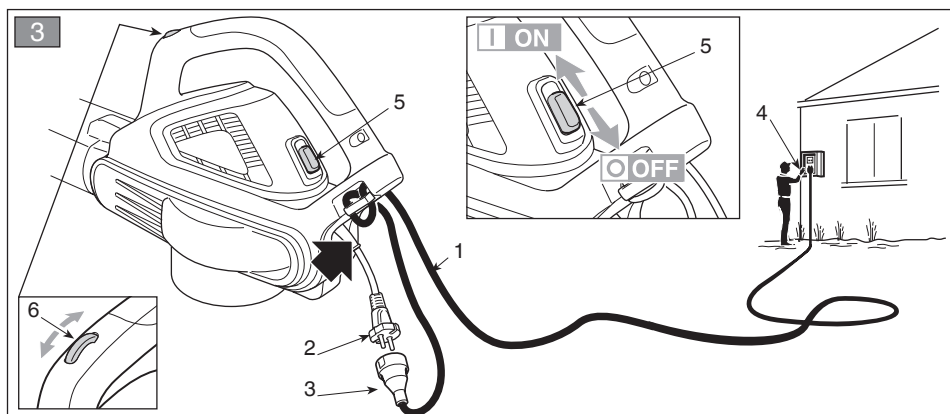
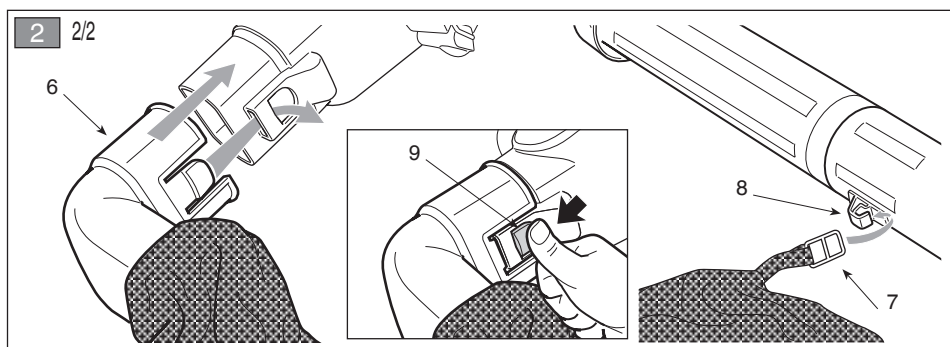
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir üfleiyici / Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir aspiratör
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Bästa kund,

vi vill först och främst tacka för att du har valt en av våra produkter. Vi hoppas användning av din nya maskin kommer att medföra tillfredsställelse och att den kommer att motsvara dina förväntningar till fullo. Denna bruksanvisning har tagits fram för att ge dig en möjlighet att lära känna maskinen bättre för att använda den på ett säkert och effektivt sätt. Glöm inte att bruksanvisningen är en viktig del av maskinen; ha den alltid till hands och se till att den följer med maskinen om den säljs vidare eller om ni lånar ut den.

Denna nya maskin har utarbetats och tillverkats enligt gällande standarder och den är därmed säker och pålitlig, förutsatt att den används helt enligt instruktionerna i denna bruksanvisning (avsedd användning); all annan användning samt bristande observation av säkerhetsföreskrifterna, instruktionerna för underhåll och reparation är att betraktas som "felaktig användning" och medför att garantin upphör att gälla och likaså allt ansvar för tillverkaren. Användaren ansvarar då själv för eventuella skador eller åverkan på egen eller annan person.

Ifall ni skulle stöta på några mindre skillnader mellan vad som beskrivs här i denna bruksanvisning och er maskin så ha i minnet att detta kan bero på den kontinuerliga förbättringen av produkten. Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan att i förhand meddela detta och utan uppdateringsplikt. Däremot kommer de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion alltid att kvarstå. Vid tvivel, kontakta er återförsäljare. Lycka till!

ELEKTRISK LÖVBLÅS / LÖVSUG

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Identifiering av komponenterna	2
2. Symboler	3
3. Säkerhetsföreskrifter	3
- FÖR ELEKTRISK UTRUSTNING	4
- ELEKTRISK LÖVBLÅS / LÖVSUG	6
4. Förberedelse av maskinen	10
5. Förberedelse av arbetet	11
6. Start - Användning - Stopp av motorn	12
7. Användning av maskinen	12
8. Underhåll och förvaring	14
9. Felsökning	14



VARNING!!! RISK FÖR HÖRSELSKADOR



UNDER NORMALA ARBETSFÖRHÅLLANDEN
SÅ KAN DENNA MASKIN UTSÄTTA ÅLAGD OPERATÖR
FÖR EN DAGLIG OCH PERSONLIG BULLERNIVÅ LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN:
85 dB(A)

1. IDENTIFIERING AV KOMPONENTERNA

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL OCH IDENTIFIERING AV KOMPONENTERNA

1. Motorkropp
2. Märkplåt

För användning som lövblås:

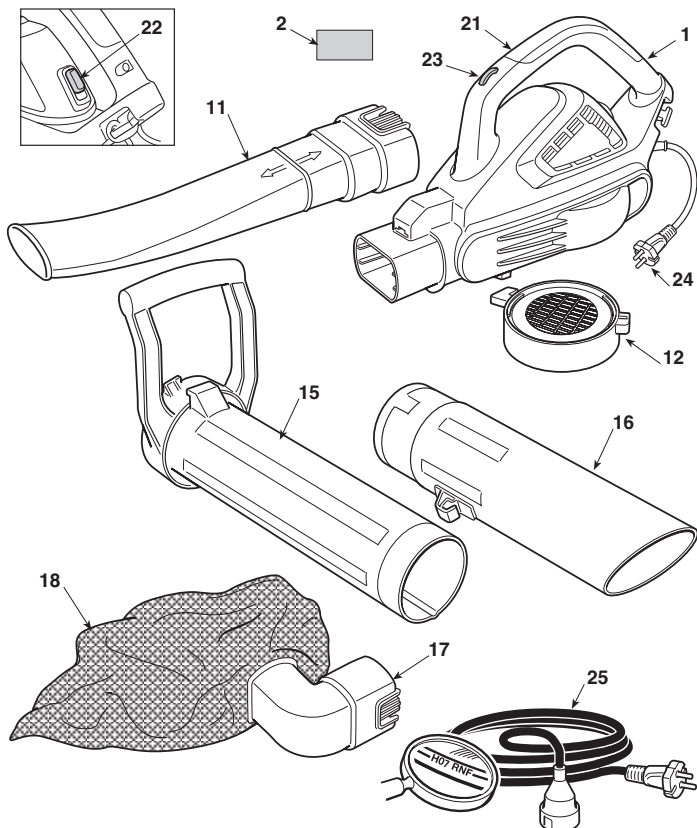
11. Rör på lövblås
12. Skyddsgaller

För användning som lövsug:

15. Första sugröret (med främre handtag)
16. Andra rör på lövblås
17. Rör koppling av påse
18. Uppsamlingspåse

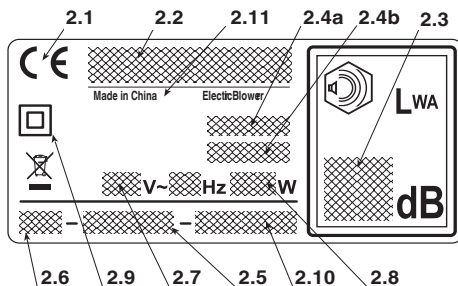
KOMMANDON OCH FUNKTIONELLA ENHETER

21. Bakre handtag
22. Start- / stoppknapp
23. Hastighetsreglage
24. El-sladd
25. Skarvsladd (ingår ej)



MÄRKPLÅT

- 2.1) EG-märkt
- 2.2) Tillverkarens namn och adress
- 2.3) Ljudeffektnivå
- 2.4a) Maskintyp
- 2.4b) Maskinmodell
- 2.5) Serienummer
- 2.6) Tillverkningsår
- 2.7) Spänning och Frekvens
- 2.8) Motor effekt
- 2.9) Dubbel isolering
- 2.10) Artikelnummer
- 2.11) Tillverkningsland



⚠ Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på så vis komma i kontakt med giftiga ämnen på vattennivån och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.

Maximala värden för buller och vibrationer [1]

BL 2.6 E

Ljudtrycksnivå	dB(A)	75
– Tvivel med mått	dB(A)	3
Uppmätt ljudeffektnivå	dB(A)	95
– Tvivel med mått	dB(A)	3
Garanterad ljudeffektnivå	dB(A)	98
Vibrationsnivå	m/s ²	1.7
– Tvivel med mått	m/s ²	1.5

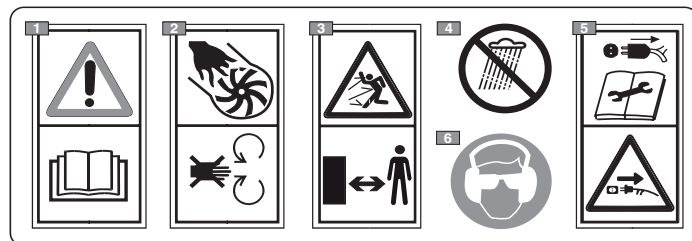
[1] Uppmärksamma: Vibrationsvärdet som anges fastställs med en standardiserad utrustning och kan användas både för att jämföras med andra elektriska apparater och för en provisorisk uppskattning av belastningen med hjälp av vibrationer.

WARNING! Vibrationsvärdet kan variera i funktion till användningen av maskinen och dess utrustning och överstiga det som anges. Försök att begränsa vibrationerna så mycket som möjligt. För att minska vibrationerna rekommenderas det att t.ex. bär handskar när maskinen används och begränsa arbetstimmarna. Du ska därför uppmärksamma alla faser under funktionscykeln (t.ex. när den elektriska apparaten är släckt eller när den är tänd men fungerar utan belastning).

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Utspänning	V~	230
Driftfrekvens	Hz	50
Motoreffekt	W	2600
Motorns hastighet	min ⁻¹	15000 - 18000
Isoleringsklass	=	II
Vikt	kg	4.7

2. SYMBOLER



VIKTIGT Eventuellt skadade eller oläsbara dekaler måste bytas. Beställ ersättningsdekaler från en auktoriserad serviceverkstad.

- 1) Varning! Fara. Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra. Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.
- 2) Fara för stympning! Använd inte maskinen med öppet galler.
- 3) Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
- 4) Utsätt inte för regn (eller fukt).
- 5) Dra ut kontakten från strömförsörjningen innan ett underhåll eller om kabeln är skadad.
- 6) Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Bär skyddsglasögon och hörselskydd.

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt som markerats efter graden av vikt och vars innebörd är den följande:

ANMÄRKNING

eller

VIKTIGT

Föreskrifter eller annat som tidi-

gare indikerats och är till för att undvika att maskinen skadas eller orsakar skada.



WARNING!

Försummelse innebär risk för åverkan på egen eller annan person.



FARA!

Försummelse innebär risk för allvarlig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

ALLMÄNNA SÄKERHETS- FÖRESKRIFTER FÖR ELEKTRISK UTRUSTNING

⚠ VARNING! *Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och alla instruktioner. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka el-stötar, brand och/eller allvarliga skador.*

Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk. Ordet "elektrisk utrustning" som nämns i föreskrifterna hänvisar till er maskin med elektrisk försörjning från elnätet.

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen ren. Smutsiga och röriga platser underlättar för olyckor.
- b) Använd inte elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av flamfarlig vätska, gas eller pulver. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan ta eld i pulver eller ångor.
- c) Håll barn och närvarande på avstånd när man använder elektrisk utrustning. Bristande observation kan göra att man förlorar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) Den elektriska utrustningens kontakt skall överensstämma med eluttaget. Andra aldrig på kontakten. Använd aldrig adapter med el-utrustning som är jordade. Ej modifierade kontakter som är anpassade till

kontakten minskar risken för el-stötar.

- b) Undvik att kroppen inte kommer i kontakt med ytor med krets eller som är jordade såsom rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för el-stötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
- c) Utsätt inte den elektriska utrustningen för regn eller våta miljöer. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för el-stötar.
- d) Använd inte kabeln på ett olämpligt sätt. Använd inte kabeln till att transportera utrustningen, dra i den eller för att dra ur kontakten från uttaget. Håll kabeln långt bort från värme, olja, vassa kanter eller delar i rörelse. En trasig kabel eller intrasslad ökar risken för el-stötar.
- e) När man använder elektrisk utrustning utomhus så använd en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk. Användning av en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk minskar riskerna för el-stötar.
- f) Om det inte går att undvika att använda utrustningen i fuktig miljö så använd ett eluttag som skyddas av en differentialbrytare (RCD-Residual Current Device). Användning av en RCD minskar risken för el-stötar.

3) Personlig säkerhet

- a) Var uppmärksam, kontrollera det ni håller på med och använd sunt förnuft när ni använder den elektriska utrustningen. Använd inte den elektriska utrustningen om ni

- är trötta eller under beroende av droger, alkohol eller medicin. Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet vid användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvarliga personskador.
- b) Använd skyddande klädsel. Bär alltid skyddsglasögon. Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.
 - c) Undvik start genom olyckshändelse. Se till att strömbrytaren är i positionen "OFF" innan man sätter i kontakten, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen. Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren eller att ansluta den till uttaget med strömbrytaren i positionen "ON" underlättar olyckor.
 - d) Ta bort alla nyklar och justeringsverktyg innan man aktiverar den elektriska utrustningen. En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.
 - e) Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans. Detta tillåter bättre kontroll av den elektriska utrustningen i oväntade situationer.
 - f) Klä er på lämpligt sätt. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse. Vid klädsel, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
- 4) Användning och förvaring av den elektriska utrustningen**
- a) Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen till lämpligt arbete. Avsedd elektrisk utrustning kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.
 - b) Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den skall. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och skall repareras.
 - c) Dra ur kontakten från uttaget innan man utför något arbete för reglering eller byte av tillbehör eller innan den elektriska utrustningen repareras. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar riskerna för start genom olyckshändelse av den elektriska utrustningen.
 - d) Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna. Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.
 - e) Var noggrann med underhållsarbetet för den elektriska utrustningen. Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder så skall den repareras innan den används. Många olyckor orsakas av ett för dåligt underhållsarbete.

- f) Håll alla skarpa delar rena och ordentligt slipade. Ett lämpligt underhållsarbete av skärenheter med bladen ordentligt slipade gör att man inte så lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
- g) Använd den elektriska utrustningen och tillhörande tillbehör enligt instruktionerna som medföljer och ta i beaktande typen av arbete som skall utföras och arbetsförhållandena. Att använda elektrisk utrustning på annat sätt än det som avses kan medföra farliga situationer.

5) Assistens

- a) Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast original reservdelar används. Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.

ELEKTRISK LÖVBLÅS / LÖVSUG SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

A) INSKOLNING

- 1) Läs bruksanvisningen noggrant. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn.
- 2) Använd maskinen för det den är avsedd för, dvs.
 - förflyttning och ackumulering, med blåsning, av löv, gräs, olika skräp av begränsad vikt och små storlekar;
 - uppsugning och uppsamling, av löv, gräs, olika skräp av begränsad vikt och små storlekar, förutom vätskor av något slag.

Det är absolut förbjudet att använda maskinen för att ackumulera eller samla upp brandfarliga material eller material som kan explodera, varm glöd eller glödande material utan lågor.

All annan användning kan vara farlig och skada maskinen.

3) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.

4) De här maskinerna kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de underrättats om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Det är förbjudet för barn att leka med maskinen. Rengöringen och underhållet som ska utföras av användaren kan inte utföras av barn.

5) Använd aldrig maskinen:

- om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.

6) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

7) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom.

B) FÖRBEREDELSE

1) Under arbetet så är det nödvändigt att bära lämplig klädsel som inte hindrar arbetet. Aktivera

inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära kedjor, armband, vida kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar.

- Bär åtsittande skyddskläder, vibrationsdämpande handskar, skyddsglasögon, masker, hörselskydd och skyddsskor med halksäker sula.

- Bär inte skor, skjortor, halsband eller tillbehör som hänger eller är stora och kan dras in i maskinen.

- Sätt upp långt hår.

2) Innan användning, så utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:

- motorns stoppkontakt skall lätt flytta sig från en position till en annan;

- handtag och skydd på maskinen skall hållas rena och torra och fast fixerade till maskinen;

- skydden får aldrig komma till skada;

- rotern får aldrig komma till skada;

- uppsamlingspåsen får aldrig komma till skada;

3) Kontrollera hela arbetsområdet noggrant och avlägsna för hand allt som kan brytas ner av maskinen (vid användning som lövsug) eller täppa till sugröret (vid användning som lövsug) eller orsaka fara (stenar, grenar, ståltrådar, ben, osv.).

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

1) Montera inte apparater eller tillbehör på maskinen som inte förutsetts eller godkänts av tillverkaren.

2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning.

3) Använd inte maskinen i dåligt väder, särskilt i fall av blixtnedslag fara.

4) Använd aldrig maskinen:

- utan att alla tillbehör monterats på maskinen för varje förutsedd användning (blåsning eller sugning);

- i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;

- i stängda omgivningar, med utsläpp, i explosiv atmosfär eller i närheten av brandfarliga material eller elektriska apparater.

5) Inta en stilla och stabil ställning:

- så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en farofylld eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;

- spring aldrig utan gå och se upp för alla ojämnheter på marken och om det finns några hinder i vägen.

- Beräkna vilka huvudsakliga risker det finns på arbetsplatsen och vidta nödvändiga åtgärder för att garantera högsta säkerhet, speciellt vid sluttningar, ojämn mark, eller halkig eller rörliga marker.

6) Starta motorn med maskinen blockerad ordentligt:

- kontrollera så att övriga personer befinner sig på minst 15 meters avstånd från maskinens räckvidd.

7) Driv inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.

8) Var försiktig att inte våldsamt stöta till främmande föremål och möjliga projektioner av material och damm som orsakar av luften. Rikta inte luftstrålen mot personer eller djur.

9) För inte in föremål i sugöppningarna för yhand (vid användning som lövsug) och undvik att suga upp stora föremål som kan skada

rotern.

10) Under funktionen, håll händerna på avstånd från suggallret och luftmunstycket och täpp inte för luftgångarna.

11) Stoppa motorn:

- när tillbehör monteras och tas bort för blåsning eller sugning;
- var gång motorn står obevakad.
- vid förflyttning mellan arbetsplatser.

12) Stoppa motorn och koppla ur strömsladden (se till att alla rörliga delar är stilla):

- Vid transport av maskinen;
- När du lämnar maskinen obevakad
- innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
- efter att ha sugit upp ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador och förbered reparationer om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
- om maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt;
- när maskinen inte skall användas.

13) För att undvika risk för brand så lämna inte maskinen med varm motor bland blad eller torkat gräs eller övrigt brandfarligt material.

14) – Håll elsladden på axeln och på avstånd från maskinen.

- Om sladden skadas under användningen ska den omedelbart kopplas ur från nätet. **VIDRÖR INTE SLADDEN INNAN DEN KOPPLATS UR FRÅN NÄTET.**
- Blås aldrig smuts i riktning mot personer.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVÄRNING

1) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden.

Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.

2) Utför inga återgårdar på maskinen som inte är de som beskrivs i denna handbok, förutom om du är kompetent att utföra detta och har rätt utrustning.

3) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.

4) För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

5) Bär skyddshandskar för alla typer av underhåll.

6) För säkerhets skull så använd aldrig maskinen om delar av den är utslitna eller trasiga. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.

7) Innan man ställer undan maskinen så se till att man tagit bort nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet.

8) Ställ maskinen utom räckhåll för barn.

9) Kontrollera ofta uppsamlingspåsen för att undvika slitage och minskad kvalitet.

10) Inte någonsin famlade att kringgå låsfunktionen i den skyddsanordning.

E) YTTERLIGARE VARNINGAR

1) Innan varje användning, kontrollera att det inte finns några tecken på skador på maskinen. Eventuella reparationer ska utföras på en serviceverkstad. Stäng av maskinen och koppla ur kontakten från strömuttaget om maskinen börjar att vibrera onormalt och kontakta en serviceverkstad för kontroller.

2) Delarna som kan slitas ska

endast bytas ut på en serviceverkstad.

3) Använd aldrig maskinen om elsladden eller förlängningssladden är skadade eller slitna.

4) Koppla aldrig en skadad kabel till strömuttaget och vidrör inte en skadad kabel som är kopplad till ett strömuttag. En skadad eller trasig kabel kan komma i kontakt med spänningssatta delar.

5) Maskinens nätkabel ska bytas ut om den är skadad med en originell reservdel, av din återförsäljaren eller ett auktoriserat center.

6) Apparaten skall försörjas genom en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med fränslagningsspänning på högst 30 mA.

7) En permanent anslutning av vilken som helst elektrisk apparat till byggnadens elnät ska göras av en kvalificerad elektriker enligt gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga kroppsskador, även döden.

8) **WARNING: FARA!** Fukt och elektricitet är inte kompatibla:

- hanteringen och anslutningen av elsladdar ska utföras på torr plats;
- låt aldrig ett eluttag eller kabel komma i kontakt med ett blött område (vattenpöl eller fuktigt gräs);
- anslutningarna mellan kablarna och uttaget ska vara vattentäta. Använd förlängningssladdar med vattentäta och godkända uttag, som finns i handeln.

9) Elsladdarna ska vara av en kvalitet som inte är under H05RN-F eller H05VV-F med ett minimalt tvärsnitt på 1,5 mm² och en maximal längd på 25 m.

10) Innan maskinen sätts igång, haka fast sladden först i kabelhållaren.

11) Dra aldrig sugröret ovanför elkabeln. . Använd kabelhållaren enligt anvisningen i den här handboken för att undvika att den oavsiktligen lossnar vilket även garanterar att den sätts i riktigt i uttagen utan att du behöver trycka för hårt.

12) Dra aldrig maskinen i elkabeln eller dra kabeln för att dra ut kontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor eller lämna den i kontakt med olja, lösningsmedel eller vassa delar.

13) Vidrör inte rörliga delar tills maskinen har kopplats bort från strömförsörjningen och de farliga delarna av möbler har gripits.

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Var gång som man måste förflytta eller transportera maskinen så måste man:

- spegnere il motore;
- ta tag i maskinen endast med handtaget och rikta rören så att de inte skapar hinder.

2) När du transporterar maskinen med ett transportmedel ska röret tas bort och placeras så att de inte medför fara för personer. Blockera den säkert för att undvika tippning.

F) MILJÖSKYDD

1) Skaffa bort emballagen och material enligt gällande lokala förordningar.

2) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan överlämna den till en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

4. FÖRBEREDELSE AV MASKINEN

Maskinen kan användas som lövblås eller lövsug. För var och en av dessa användningar, placera tillbehören riktigt, inklusive de som erhålls.



VARNING! Uppackningen och slutförandet av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.

Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

1. ANVÄNDA SOM LÖVBLÅS (Fig. 1)

- Installera skyddsgallret (1) på motorenheten (2) och placera det enligt anvisningen. Vrid det moturs mot fästskruven och skruva tills systemet skruvats fast riktig och säkerhetsbrytaren

utlösts..

- Anpassa blåsröret (5) till öppningen på drivenheten och tryck den i botten så att den fästs riktigt.

ANMÄRKNING *Monteringen är korrekt när den platta delen på blåsmunstycket är vänd mot marken.*

- För att ta bort blåsröret (5) tryck på fjädern (6) som sitter på den bakre delen.

röret och tryck i botten så att de två rören förs samman stadigt.

- Installera den övre delen (med handtag) av det första röret (1) till motorenheten (3) och placera det enligt anvisningen. Vrid det medurs mot fästskruven och skruva tills systemet skruvats fast riktigt
- Anpassa påsens anslutningsrör (6) till öppningen på drivenheten och tryck den i botten så att den fästs riktigt.
- Fäst spännnet (7) för påsen till motsvarande fäste (8) på det andra röret.

2. ANVÄNDA SOM SUG (Fig. 2)

- Ta bort skyddsgallret (om det installerats) genom att utföra åtgärderna i omvänd ordning.

Utför därefter följande:

- Anpassa utrymmet för det första sugröret (1) med den utskjutande delen (2) på det andra

- För att ta bort påsen, tryck på fjädern (9) som sitter på den bakre delen på anslutningsröret och lossa spännnet (7).

5. FÖRBEREDELSE AV ARBETET

1. KONTROLL AV MASKINEN

⚠ VARNING! *Försäkra er om att maskinen inte är ansluten till eluttaget.*

Innan man påbörjar arbetet så måste man:

- kontrollera att spänning och frekvens för elnätet motsvarar vad som står indikerat på "Märkplåten" (se kap. 1 - 2.7).
- kontrollera att brytarens spak rör sig fritt, utan att du behöver tvinga den, och att den automatiskt och snabbt går tillbaka till friläget;
- kontrollera att luftpassagerna för avkylning inte är tilltäppta;
- kontrollera att el-sladden och skarvsladden inte är trasiga;
- kontrollera att maskinens handtag och skydd är rena och torra, och rätt monterade och ordentligt fastsatta till maskinen;
- kontrollera att maskinen inte har några tecken på att den håller på att slitas ut eller har gått sönder på grund av slag eller andra orsaker som gör det nödvändigt att reparera den.
- vid en användning som lövsug, kontrollera att uppsamlingspåsen är hel, riktigt tillsluten och att dragkedjan fungerar riktigt;
- installera tillbehören beroende på typen av arbete (blåsning eller sugning) och kontrollera att de sitter riktigt;

2. ELEKTRISK ANSLUTNING

⚠ FARÅ! *Fukt och elektricitet hör inte ihop.*

- *Arbete och anslutning av elkablar skall utföras då det är torrt.*
- *Sätt aldrig en kontakt eller en sladd mot ett blött område (pölar eller fuktig mark).*
- *Strömförsörjningen skall ske med en differentiebrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.*

Skarvsladdarna skall minst vara av kvalitetsstypen **H07RN-F** eller **H07VV-F** med en minimum area på 1,5 mm² och max 30 m lång.

För att undvika överhettning så får inte skarvsladdarna vara ihoprullad under arbetet.

⚠ FARÅ! *Permanent anslutningar av alla slags elektriska apparater till byggnadens elnät skall utföras av en kvalificerad elektriker och i enlighet med gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga personliga skador, t.o.m. döda.*

6. START - ANVÄNDNING - STOPP AV MOTORN

START AV MOTOR (Fig. 2) (Fig. 3)

Innan man startar motorn:

- Fäst skarvsladden (1) till kabelklämman vid det bakre handtaget.
- FÖRST så skall man ansluta el-sladden (2) till skarvsladden (3) och SEDAN till eluttaget (4).
- Se till att det finns tillräckligt med plats runt maskinen.

För att starta motorn:

1. Ta stadigt tag i maskinen.
2. Aktivera brytaren (5 - ON).

ANVÄNDNING AV MOTORN (Fig. 3)

Rotationshastigheten på rotorn ska motsvara typen av arbete och regleras med en vridknapp (6) som sitter på handtaget.

STOPP AV MOTORN (Fig. 3)

För att stoppa motorn:

- Släpp brytaren (5 - OFF).
- Koppla FÖRST bort skarvsladden (3) från eluttaget (4) och SEDAN maskinens el-sladd (2) från skarvsladden (3).

7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

För respekt av andra och för miljön så:

- Undvik att störa.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter arbetet.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av olja, bensin, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön.

⚠ VARNING! Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomerna kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känslan, avrubbing, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symptom skulle uppstå så måste man minska på användningstiden och rådfråga en läkare.

⚠ FARA! Denna maskins motor ger upphov till ett elektromagnetiskt fält av måttlig kraft som är av sådan typ att man inte kan utesluta möjligheten av störningar hos aktiva eller passiva medicinska utrustningar som har

implanterats hos operatören. Detta kan medföra allvarliga risker för operatörens hälsa. Vi rekommenderar därför att bärare av liknande medicinsk utrustning rådfrågar sin läkare eller utrustningens tillverkare innan de använder maskinen.

⚠ VARNING! För er egen och andras säkerhet:

- 1) Använd aldrig maskinen utan att först ha läst igenom instruktionerna. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär Er att snabbt stoppa motorn.
- 2) Kvarstående risker även om alla säkerhetsföreskrifter respekteras kan det uppstå vissa kvarstående risker som inte kan uteslutas. På grund av maskinens typ och konstruktion är de möjliga förväntade faraorna de följande:
 - Utslungande material som kan leda till ögonskador.
 - Hörselskador om inga hörselskydd används.
- 3) Glöm inte, att operatören eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egendom.

- 4) *Bär lämplig klädsel under arbetet. Er återförsäljare kan ge er information gällande mest lämplig säkerhetsutrustning för att förebygga olyckor och för att garantera säkerheten under arbetet.*
 - 5) *Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning.*
 - 6) *Se till att sugröret inte suger upp elkabeln.. Använd kabelklämman så att inte skarvsladden kopplas bort av en olyckshändelse och se till att skarvsladden sitter ordentligt i uttaget. Rör aldrig vid en el-sladd under spänning om den inte är isolerad på ett riktigt sätt. Om skarvsladden går sönder under användningen så rör inte vid den och koppla omedelbart bort skarvsladden från elnätet.*
 - 7) *Stoppa motorn och koppla bort maskinen från elnätet:*
 - *var gång maskinen står oöverbakad;*
 - *innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;*
 - *om maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt: i så fall så försök att förstå orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center;*
 - *när maskinen inte skall användas.*
- Haka fast bältets karbinhake (1) till drivenheten och reglera längden (Fig. 4).

1. ANVÄNDNING SOM LÖVBLÅS (Fig. 5)

⚠ VARNING! *Under arbetet skall maskinen alltid hållas fast med höger hand på det övre handtaget. Använd axelrem.*

Det är alltid lämpligt att ställa in motorns hastighet i förhållande till typen av material som skall tas bort.

- använd motorn på lågvarv för lätta material och små buskar på gräsmattan;
- använd motorn på medelhögt varv för att flytta gräs och lätta löv på asfalt eller fast mark;
- använd motorn på högvarv för tunga material, som snö eller större smuts.

⚠ VARNING! *Var alltid mycket uppmärksam för att undvika att materialet som tas bort eller dammet som lyfts kan orsaka skador på personer eller djur och materialskador. Uppskatta alltid vindens riktning och arbeta aldrig i motvind.*

2. ANVÄNDNING SOM LÖVSUG (Fig. 6)

⚠ VARNING! *Under arbetet ska maskinen alltid hållas stadigt med två händer med vänster hand om det övre handtaget och höger hand om handtaget som integrerats i sugröret så att uppsamlingspåsen befinner sig på höger sida om operatören. Använd axelrem.*

Vid användning som lövsug skall motorn användas på mellanhög/hög hastighet.

Utför sugningen genom att hålla det avrundande röret några centimeter från marken.

Uppsamlingspåsen fungerar även som filter, som kan jämföras med en vanlig dammsugare. Av detta skäl, se till att:

- den alltid kan blåsas upp och inte snos in av hållremmen;
- den aldrig fylls på helt;
- uppsamlade föremål som kan medföra skada omedelbart tas bort.

För att tömma uppsamlingspåsen:

- stäng av motorn;
- lossa påsen från röret och drivenheten;
- dra upp dragkedjan (1) och töm påsen.

VIKTIGT *Vid användning som lövsug, samla inte in blött gräs eller löv för att undvika att de täpper till rotern och kåpan.*

VIKTIGT *En för full påse minskar maskinen prestanda och kan överhettas motorn.*

3. NÄR ARBETET AVSLUTATS

När arbetet avslutats:

- Så stoppa motorn enligt tidigare indikationer (Kap. 6).
- Töm uppsamlingspåsen om den används som lövsug.

8. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

! VARNING! För er egen och andras säkerhet:

- Efter all användning så koppla bort maskinen från elnätet och kontrollera eventuella skador.
- Ett korrekt underhåll är fundamentalt för att kunna bibehålla maskinens effektivitet och säkerhet under användningen.
- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden.
- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras.
- Använd endast originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.

! VARNING! Vid underhållsarbete skall maskinen kopplas bort från elnätet.

1. AVKYLNING AV MOTORN

För att undvika överhettning och skador på motorn så skall kylsystemet för luftintag alltid hållas rent och fritt från sågspån och skräp.

2. ELKABLAR

! VARNING! Kontrollera regelbundet el-sladdarnas skick och byt ut dem om de är utslitna eller om dess isolering verkar trasig.

Om maskinens elkabel går sönder så skall bytet utföras av fackmän och endast med en original reservdel.

3. EXTRAORDINÄRA INGREPP

De underhållsingrepp som inte innesluts i denna bruksanvisning får endast utföras av er återförsäljare.

Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti upphör att gälla.

4. FÖRVARING

Då ett arbetspass avslutats så gör noggrant rent maskinen från damm, reparera eller byt ut defekta delar.

Maskinen skall förvaras på en torr plats och skyddas från olika väderleksförhållanden och hållas på avstånd från barn.

9. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1) Motorn startar inte eller så stoppar den	– Strömavbrott	– Kontrollera elanslutningarna
	– Suggallret saknas eller har monterats fel	– Montera och fäst suggallret riktigt (kap. 4.1)
	– Sugröret saknas eller har monterats fel	– Montera och fäst sugröret riktigt (kap. 4.2)
2) Motorn fungerar oregelbundet eller så har den ingen effekt	– Uppsamlingspåsen är full eller tilltäppt	– Töm påsen (se kap. 7)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione

a) Tipo / Modello Base

BL 2.6 E

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 505821:2012

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Flusso d'aria

95 dB(A)

98 dB(A)

420 m³/s

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : a) Type / Modèle de Base b) Motor / Moteur de construction c) Série d) Motor électrique 3. Et conforme aux prescriptions des directives : a) Organisme de certification 1 Examen CE de type 2 Révisé aux Normes harmonisées c) Niveau de puissance sonore mesuré d) Niveau de puissance sonore garanti e) Flux d'air f) Personne habilitée à établir le Dossier Technique g) Lieu et Date	EN (Translation of the original instructions) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Hand-held garden Blower-Vacuum / Blowing / suction a) Type / Model of manufacture b) Motor / Engine c) Serial number d) Motor electric 3. Conforms to directive specifications: a) Certifying body 1 EC examination of type 2 Reference to harmonised standards b) Sound power level guaranteed c) Noise power authorised to create the Technical Folder d) Flow of air e) Person authorised to create the Technical Folder f) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handhelder / Blasen / Saugen / Blasen / Saugen a) Typ / Modell b) Motor / Triebwerk c) Seriennummer d) Motor elektrisch 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle 1 EZ-Konformitätserklärung 2 Bezugnahme auf die harmonisierten Normen b) Garantierte Schaltpowerleistung c) Garantierte Schaltpowerleistung d) Luftstrom e) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befähigte Person: f) Ort und Datum	NO (Oversattelse av original bruksanvisning) EF-Samsvarserklæring (Maskindirektive 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Selskapet 2. Erklærer seg eget ansvar at maskinen: Blåser / Sug / Blåser / Sug a) Type / Modell b) Motor / Triebwerk c) Seriennummer d) Motor elektrisk 3. Oppfylger kravene i direktivene: a) Sertifiseringsorgan 1 EF-typeprøving 2 Referanse til harmoniserte standarder b) Garantert lydtrykknivå c) Garantert lydtrykknivå d) Luftstrømning e) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon: f) Sted og dato	BV (Zusammenfassung der Gebrauchsanweisung) original) EG-Erklärung zur Übereinstimmung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Festgelegt 2. Erklären, dass das eigene Unternehmen: Bläser / Sauger / Bläser / Sauger a) Typ / Bauelement b) Motor / Triebwerk c) Seriennummer d) Motor elektrisch 3. Übereinstimmung mit den Anforderungen in den Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle 1 EF-Typeprüfung 2 Bezugnahme auf harmonisierte Standards b) Garantiertes Schaltniveau c) Garantiertes Schaltniveau d) Luftfluss e) Ausführender Person für die Erstellung der technischen Dokumentation: f) Ort und Datum	DA (Oversættelse af den oprindelige brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer sig eget ansvar, at maskinen: Blæser / Sug / Blæser / Sug a) Type / Model b) Motor / Triebwerk c) Seriennummer d) Motor elektrisk 3. EF-overensstemmelse med specifikationer i direktivet: a) Certificeringsorgan 1 EF-typeprøvelse 2 Referencen til harmoniserede standarder b) Garanteret lydtrykniveau c) Garanteret lydtrykniveau d) Luftstrømning e) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde teknisk dokumentation: f) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Blazer-Zuiger voor tuinkanten / blazen / zuigen a) Type / Bauelement b) Motor / Triebwerk c) Seriennummer d) Motor elektrisch 3. Conformiteit met de specificaties van de richtlijn: a) Certificatieorgaan 1. Type / Bauelement 2. Referentie aan geharmoniseerde normen b) Niveau van geluidvermogen gemiddeld c) Niveau van geluidvermogen gegarandeerd d) Stroom van de lucht e) Persoon bevoegd voor het opstellen van het Technisch Dossier f) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Soploador-Aspirador portátil de jardín / aspirador / aspirador a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Motor de fabricación c) Número de serie d) Motor eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación 1 Examen CE de tipo 2 Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantada d) Flujo de aire e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha	PT (Tradução do Manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Soploador-Aspirador portátil de jardim / aspirador / aspirador a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Motor de fabricação c) Número de série d) Motor elétrico 3. Cumpre com as especificações das diretivas: a) Organismo de certificação 1 Exame CE de tipo 2 Referência às normas harmonizadas b) Nível garantido de potência sonora c) Nível garantido de potência sonora d) Fluxo de ar e) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico f) Local e Data	ET (Käyttöohjeiden alkuperäinen käännös) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä	FI (Päätelmä (suorittelu) suoraan käännös) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Dmuchawka-Osuszacz ogrodowy / wiatrak / wiatrak a) Typ / Model podstawowy b) Moc / Moc produkcyjna c) Numer seryjny d) Silnik elektryczny 3. Spełnia wymagania wyznaczone przepisami: a) Certyfikujący organ 1. Examinacja CE typu 2. Odwołanie do norm harmonizacyjnych b) Gwarantowana moc akustyczna c) Gwarantowana moc akustyczna d) Przepływ powietrza e) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej f) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητός Φούσκωτης-Ασπιροεπίλυτης / πνοή / αερίωση / πνοή / αερίωση a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μотор / Μотор c) Σειρά αριθμός d) Ηλεκτρικός Μотор 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης 1. Εξέταση CE του Τύπου 2. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές b) Μέτρο ηχητικής ισχύος μετρημένο c) Μέτρο ηχητικής ισχύος εγγυημένο d) Ροή αέρα e) Άτομο εξουσιοδοτημένο για την εκπόνηση του Τεχνικού Δossu f) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Ürünlerin Başlatıcıları 2006/42/AT Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda açıkladığı makinenin: Bahçe için elyleyici / Üfleci-Aspiratör / Üfleci / emme / emme a) Üfleci / Aspiratör / Üfleci / emme b) Üfleci / Aspiratör / Üfleci / emme c) Motor / Elektrikli d) Üfleci / Aspiratör / Üfleci / emme 3. Makinenin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan etmektedir: a) Sertifikasyon organı 1. CE tipini onaylama 2. Referansla uyumlu standartlara b) Ölçülen ses gücü c) Ölçülen ses gücü d) Hava akışı e) Yetkili kişiyi atama yetkisi f) Yür ve Tarih	BK (Preklad sa originalnog priručnika) Deklaracija za usklađivanje sa EU (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost da mašina: Soplo-Aspirator portabilni za vrtanje / aspirator / aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	NO (Original bruksanvisning) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä	RU (Перевод оригинального руководства) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет на своё собственное ответственность, что машина: Портативный воздуходувка-пылесос / вращатель / вращатель a) Тип / Основной модель b) Двигатель / Двигатель c) Серийный номер d) Электрический двигатель 3. Соответствует требованиям директив: a) Сертифицирующий орган 1. Проверка ЕС типа 2. Ссылка на гармонизированные нормы b) Гарантированная звуковая мощность c) Гарантированная звуковая мощность d) Поток воздуха e) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: f) Место и дата	HR (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prienosni zahtjev / puhač / puhač / puhač a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Električni motor 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Certificirajući organ 1. Tipni pregled CE 2. Prema na harmonizirane norme b) Garancirana zvučna snaga c) Garancirana zvučna snaga d) Zaprtež zrak e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum
EL (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, priloga II, del A) 1. Društvo 2. Pod lastno odgovornost izjavljuje da je stroj: Prenosni zahtjev / puhač / puhač / puhač a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Električni motor 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Certificirajući organ 1. Tipni pregled CE 2. Prema na harmonizirane norme b) Garancirana zvučna snaga c) Garancirana zvučna snaga d) Zaprtež zrak e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum
NO (Traducción de manual de instrucciones) CE-Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Sociedad 2. Declara por propia responsabilidad que la máquina: Soploador-Aspirador portátil de jardín / aspirador / aspirador a) Tipo / Modelo de base b) Motor / Motor de fabricación c) Número de serie d) Motor eléctrico 3. Es conforme a las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación 1 Examen CE de tipo 2 Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantada d) Flujo de aire e) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha	ET (Original instrukcijski vohodnik) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä	ET (Original instrukcijski vohodnik) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä	ET (Original instrukcijski vohodnik) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä	ET (Original instrukcijski vohodnik) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä	ET (Original instrukcijski vohodnik) EU-Yhteensopivuuseroitus (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: Käyttämällä soploasti / puhallin-lehti / puhallin / puhallin a) Tyypin / Mallin b) Moottorin / Moottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin sähköinen 3. Suorittaa vaatimukset seuraavissa direktiivissä: a) Sertifiointilaitos 1 EF-tyyppitarkastus 2 Viittaus harmonisointistandardiin b) Takautuva ääniteho c) Takautuva ääniteho d) Ilmanvirtaus e) Teknisen asiakirjan laatimisen valtuutettu henkilö f) Paikka ja päivämäärä
HR (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, priloga II, dio A) 1. Društvo 2. Pod lastno odgovornost izjavljuje da je stroj: Prenosni zahtjev / puhač / puhač / puhač a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Električni motor 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Certificirajući organ 1. Tipni pregled CE 2. Prema na harmonizirane norme b) Garancirana zvučna snaga c) Garancirana zvučna snaga d) Zaprtež zrak e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum
HR (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, priloga II, dio A) 1. Društvo 2. Pod lastno odgovornost izjavljuje da je stroj: Prenosni zahtjev / puhač / puhač / puhač a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Električni motor 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Certificirajući organ 1. Tipni pregled CE 2. Prema na harmonizirane norme b) Garancirana zvučna snaga c) Garancirana zvučna snaga d) Zaprtež zrak e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum
HR (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, priloga II, dio A) 1. Društvo 2. Pod lastno odgovornost izjavljuje da je stroj: Prenosni zahtjev / puhač / puhač / puhač a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Električni motor 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Certificirajući organ 1. Tipni pregled CE 2. Prema na harmonizirane norme b) Garancirana zvučna snaga c) Garancirana zvučna snaga d) Zaprtež zrak e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum
HR (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, priloga II, dio A) 1. Društvo 2. Pod lastno odgovornost izjavljuje da je stroj: Prenosni zahtjev / puhač / puhač / puhač a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Električni motor 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Certificirajući organ 1. Tipni pregled CE 2. Prema na harmonizirane norme b) Garancirana zvučna snaga c) Garancirana zvučna snaga d) Zaprtež zrak e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, del A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: Bašprijenosni Druva / Vrtanje / Aspirator / Aspirator a) Tip / Osnovni model b) Motor / Pogonski motor c) Serijski broj d) Motor električan 3. Ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva: a) Sertifikacioni tijelo 1. EF tipni pregled 2. Referenciranje na usklađene standarde b) Izjavljeno zvukovno snaganje c) Izjavljeno zvukovno snaganje d) Protok vazduha e) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	ES (Prevod originalne upute) EU Zajava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/E		

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neupoštevano razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	